

DE: Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren
EN: Protect from sunlight
FR: Ne pas exposer aux rayons solaires
ES: Mantener fuera de la luz solar
IT: Non esporre a raggi solari
PT: Guardar em lugar seco e protegido do sol
DA: Opbevares væk fra sollys / SV: Utsätt inte för direkt solljus
NO: Oppbevares unna sollys / FI: Säilytettävä auringonvaloista suojattuna
TR: Güneş ışıklarından uzak saklayın
EL: Αποθήκευτο χωρίς έκθεση στο ηλιακό φώς
UK: Зберігати в захищенному від сонячних променів місці
RU: Не допускать попадання сонячних лучей
AR: يحفظ بعيداً عن الشمس



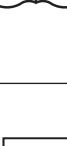
DE: Trocken aufbewahren
EN: Store in dry place
FR: Conserver au sec / ES: Mantener seco
IT: Teme l'umidità / PT Guardar em lugar seco
DA: Opbevares tørt / SV: Förvaras tørt / NO: Oppbevares tørt
FI: Säilytettävä kuivassa
TR: Kuruyerde saklayın / EL: Να φυλασσοται σε ξηρό μέρος
UK: Зберігати сухим місцем / RU: Хранить в сухом месте
AR: تحفظ في مكان جاف



DE: Hersteller
EN: Manufacturer
FR: Fabricant / ES: Fabricante
IT: Fabricante / PT: Fabricante
DA: Produsent / SV: Tillverkare / NO: Produsent / FI: Valmistaja
TR: Üretici / EL: Κατασκευαστής
UK: Виробник / RU: Изготовитель
AR: مصنّع



DE: Konformitätszeichen nach EU Richtlinie 93/42/EWG
EN: Conformity mark according to EU Council Directive 93/42/EEC
FR: Marque de conformité selon la directive communautaire 93/42/CEE
ES: Marca de conformidad según la directiva comunitaria 93/42/CEE
IT: Marchio CE secondo la direttiva 93/42/CEE
PT: Marcção de conformidade de acordo com a Diretiva da UE 93/42/CEE
DA: Overensstemmelsesmærke i henhold til EU-direktiv 93/42/EØF
SV: Översensstämmelsemärke enligt EU-direktiv 93/42/EEG
NO: Samensvermærke i henhold til EU-direktiv 93/42/EEC
FI: Vaatimustenmukaisuusmerkintä EY-direktiivin 93/42/ETY mukaisesti
TR: 93/42 EWG sayılı AB direktifin gereğince uygunluk beyanı
EL: Σήμα καταληξτάς σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ 93/42/EOK
UK: Знак відповідності відповідно до Директиви ЄС 93/42/ЕС
RU: Знак соответствия согласно Директиве ЕС 93/42/EС
AR: علامات التوافق طبقاً لـ إرشادات الاتحاد الأوروبي 93/42/EC الجمدة الأوروبية



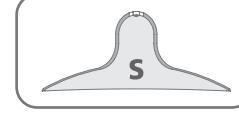
DE: Gebrauchsanweisung befolgen
EN: Observe operating instructions
FR: Respectez le mode d'emploi
ES: Siga las instrucciones de empleo
IT: Rispettare le istruzioni per l'uso
PT: Favor de observar o manual de operação
DA: Følg brugsanvisning / SV: Följ bruksanvisning
NO: Følg bruksanvisning / FI: Noudata käyttöohjeita
TR: Kullanma kilavuzunu dikkate alınır
EL: Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης
UK: Дотримуватися інструкції з експлуатації
RU: Следуйте указаниям в инструкции по эксплуатации
AR: يجب اتباع تعليمات الاستخدام



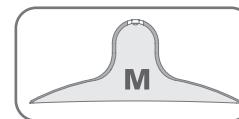
DE: Bestellnummer
EN: Catalog number
FR: Référence du catalogue / ES: Número de catálogo
IT: Codice prodotto / PT: Número de enconda
DA: Löbenummer / SV: Beställningsnummer
NO: Ordrenummer / FI: Tilauksennumero
TR: Sipariş numarası / EL: Αριθμός παραγγελίας
UR: Номер для замовлення / RU: Номер для заказа
AR: رقم المطلب



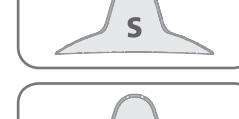
DE: Chargenbezeichnung
EN: Batch code
FR: Code du lot / ES: Código de lote
IT: Numero del lotto / PT: Designação do lote
DA: Batchetegnelse af partiet / SV: Batchteckning
NO: Batchtegnesle / FI: Erän nimittys
TR: Parti numarası / EL: Στοχεύο τοποτοποίησης της παρτίδας
UK: Номер партії / RU: Обозначение партии Номер партії
AR: رقم التشغيل



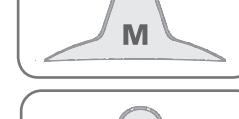
Small D = 18 mm
REF 281481
PZN 17373455



Medium D = 22 mm
REF 281482
PZN 17373461



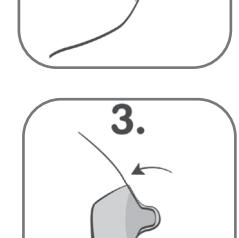
Small D = 18 mm
REF 281441
PZN 17373389



Medium D = 20 mm
REF 281448
PZN 17373403



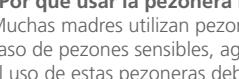
Large D = 28 mm
REF 281442
PZN 17373426



1.



2.



3.

4.

Kimetec GmbH
Gerlinger Straße 36-38
71254 Ditzingen
Germany

Tel.: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 200
Fax.: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 500
Email: info@kimetecl.com

CE 0124

mamivac®

Stillhütchen

Nipple shields

Protège-mamelons

Pezoneras

Paracapezzoli

Mamilos de silicone

Suttebrik

Amningsnapp

Brystsikjold

Rintakumi

Göğüs ucu koruyucusu

Καλύμματος Θηλή

Накладка на сосок

Накладка для кормления грудью

ردهصلانیا تاملاح قی طغۇ



Stand / As of 2022-04
GB1030007M

CE 0124

Made in Germany

mamivac®.com

MODE D'EMPLOI Protège-mamelons

(FR)

1. Fonction
Pourquoi des protège-mamelons mamivac®?
Beaucoup de mères allaitantes utilisent des protège-mamelons ronds traditionnels en cas de mamelons sensibles, crevassés ou douloureux. Une utilisation prolongée est toutefois déconseillée car leur forme ronde recouvrant la peau peut gêner le processus naturel de l'allaitement. En effet, lorsque la mère allaite à nouveau sans protège-mamelons, il arrive que le bébé ne la reconnaise pas immédiatement et refuse de téter. La forme spéciale des protège-mamelons **mamivac®** permet de supprimer ce problème: le contact tactile entre la mère et le bébé n'est interrompu à aucun moment et le bébé garde en mémoire l'odeur de sa mère.

2. Utilisation

Avant d'utiliser les protège-mamelons **mamivac®**, nettoyez vos mains. Un léger massage provoque le redressement des mamelons et facilite l'utilisation des protège-mamelons **mamivac®**. Repliez les bords souples vers le haut et appliquez le protège-mamelon sur votre sein en veillant à ce qu'il adhère bien au mamelon. Pour terminer, rabaissez les bords souples sur la peau pour parfaire l'adhérence. Pour la faciliter, vous pouvez humidifier légèrement les protège-mamelons. Assurez-vous de bien mettre le côté plat du protège-mamelon **mamivac®** à l'endroit où se trouve le nez de votre bébé pendant qu'il tête. Il reconnaît ainsi facilement votre odeur et se sent en sécurité. N'utilisez ni vaseline ni aucune autre crème. Nous vous recommandons de consulter une conseillère en allaitement pour toute autre question relative à l'utilisation des protège-mamelons. Avant d'utiliser les protège-mamelons, vérifiez s'ils présentent des fissures et s'ils sont en parfait état.

3. Nettoyage et désinfection

Les protège-mamelons **mamivac®** sont fabriqués à partir d'un silicone mince transparent et sans goût. Avant le premier usage et ensuite avant chaque autre usage, désinfectez les protège-mamelons en les faisant bouillir dans l'eau pendant 5 minutes au moins. Après chaque usage, lavez les protège-mamelons à la main avec un liquide pour la vaisselle en vente et rincez-les ensuite abondamment à l'eau tiède. La durée de vie des protège-mamelons **mamivac®** s'élève à 2 ans à condition qu'ils soient conservés et manipulés correctement. Veuillez conserver le mode d'emploi. Ce produit n'est pas un jouet et vous devez le garder hors de la portée des enfants en bas âge.

4. Élimination

Les protège-mamelons **mamivac®** doit être éliminé conformément aux directives locales de l'élimination de produits de matière synthétique.

MANUAL DE INSTRUÇÕES Mamilos de silicone

(PT)

1. Finalidade de aplicação

Porquê usar os mamilos de silicone mamivac®?

Muitas mães utilizam mamilos convencionais, de formato redondo, no caso de terem os mamilos sensíveis, gretados ou doridos. No entanto, estes devem ser usados apenas por curtos períodos de tempo porque influenciam o processo natural de amamentação. O formato redondo cobre a pele da mãe e pode acontecer que ao voltar a amamentar sem os mamilos de silicone, o bebé não reconheça a mãe e não queira mamar. O formato especial do mamillo de silicone **mamivac®** evita que tal aconteça, uma vez que permite o contacto directo entre a mãe e o bebé. Deste modo, o bebé não esquece o odor natural da mãe e se senta protegido. Não utilize vaselina ou outros tipos de cremes. Antes de cada aplicação, favor de controlar os adaptadores de mamillo quanto a fissuras e funcionamento.

2. Utilização

Limpe os mãos antes de utilizar os mamilos de silicone **mamivac®**. Uma breve massagem faz com que os mamilos fiquem erguidos, facilitando a colocação dos mamilos de silicone **mamivac®**. Vire as bordas suaves para cima e pressione o mamillo de silicone o mais próximo possível do seu mamillo. Baixe as bordas suaves até que toquem na pele. Humedeça ligeiramente os mamilos de silicone **mamivac®** para facilitar a sua aderência à pele. Coloque o mamillo de silicone de forma que a parte plana coincida com o nariz do bebé durante a amamentação. Assim permite que o bebé reconheça o odor natural da mãe e se senta protegido. Não utilize vaselina ou outros tipos de cremes. Antes de cada aplicação, favor de controlar os adaptadores de mamillo quanto a fissuras e funcionamento.

3. Limpeza e desinfecção

Os adaptadores de mamillo **mamivac®** são compostos de silicone fino, transparente e de sabor neutro. Antes da sua primeira e de cada seguinte aplicação, deve-se desinfetar os adaptadores de mamillo, fervendo-os em água a ferver durante pelo menos 5 min. Antes de cada aplicação, favor de lavar os adaptadores de mamillo à mão com um detergente para a louça habitual no comércio e, a seguir, enxaguá-los abundantemente com água morna. Quando manuseado e armazenado adequadamente, os adaptadores de mamillo **mamivac®** dispõem de uma vida útil de 2 anos. Favor de guardar o manual de operação. Este produto não é um brinquedo. Mantê-lo fora do alcance de crianças pré-escolares.

4. Disposição final

Favor de entregar a sua mamilos **mamivac®** para disposição final de acordo com as disposições legais relativas a produtos de matéria sintética em vigor.

KULLANIM KLAVUZU Göğüs ucu koruyucusu

(TR)

1. Kullanım amacı

Neden **mamivac®** göğüs koruyucusu?

Birçok emziren anne, göğüs ucunda hassasiyet veya ağrı olduğu zaman geleneksel, yuvarlak göğüs koruyucusunu kullanır. Bu tür ürün kullanımı kısa süreli olmalıdır çünkü doğal emzirmeyi etkileyebilir. Yuvarlak şekilli göğüs koruyucusu, annenin tenini kapladığında bebeğin, annesi ile direk temas edmez. Bu durum, daha sonra, anne, göğüs koruyucusunu olmadan emzirmeye çalışığında bebeğin emmeye kabul etmemesine dahi yol açabilir. Özel bir tasarım şekline sahip olan **mamivac®** göğüs koruyucusu, bu olayı engeller. Çünkü bebek annenin kokusunu tanır ve kendini güvende hisseder. Vaseline veya diğer kremleri kullanmayın. Kullanımla ilgili detaylı bilgi için doktorunuza danışınız. Göğüs koruyucusunu her kullanmadan önce çatlaklar ve işlerlik açısından kontrol ediniz.

2. Kullanım

mamivac® göğüs koruyucusunu kullanmadan önce ellerin temizleyin. Kisa bir masaj, göğüs ucundan dışarı çıkmalarını sağlar ve **mamivac®** göğüs koruyucusunun kullanımını kolaylaştırır. **mamivac®** göğüs koruyucusunu göğüs ucunuza mümkün olduğunda iyi oturtun. Sonrasında yumuşak kıçkıntı teninize iyi bastırın. **mamivac®** göğüs koruyucusunu islatmak, teninize iyi tutunmasını sağlar. **mamivac®** göğüs koruyucusunu düz olan kenar yukarıda olacakır. Bu düz kenar, emzirme esnasında bebeğinizin burnunun teninize değmesini sağlar. Böylece bebek annenin kokusunu tanır ve kendini güvende hisseder. Vaselin veya diğer kremleri kullanmayın. Kullanımla ilgili detaylı bilgi için doktorunuza danışınız. Göğüs koruyucusunu her kullanmadan önce çatlaklar ve işlerlik açısından kontrol ediniz.

3. Temizlik ve dezenfeksiyon

mamivac® göğüs koruyucusunun, ince, transparan ve tatsız silikonundan yapılmıştır. İlk kullanıldan sonra sonraki her kullanıldan önce göğüs koruyucularını kaynar suda en 5 dakika kaynatarak dezenfekte edin. Göğüs koruyucularını her kullanıldan sonra piyasada bulunan bir bulaşık deterjanı ile el yıkayıne ve daha sonra ilk suyla iyice durulayın. Nizami kullanım ve depolama **mamivac®** emzirme başlıklarının kullanım ömrü 2 yıldır. Kullanım kalavuzunu saklayın. Bu ürün oyuncak değildir. Çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza ediniz.

4. İmha etme

mamivac® göğüs koruyucusunun lütfen plastik ürünler için geçerli yelik atık kuralları doğrultusunda bertaraf edin.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προστατευτικό καλύμματος θηλής Σκοπός

1. Γιατί να χρησιμοποιήσετε τα προστατευτικά καλύμματα θηλής της **mamivac®**;

Πολλές μητέρες που έχουν ευαίσθητες και ερεθισμένες θηλές χρησιμοποιούν συμβατικά προστατευτικά καλύμματα θηλής στρογγυλού σχήματος. Αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται μονάχα για μικρό χρονικό διάστημα, διότι επηρεάζουν το φυσικό τόπο θηλασμού. Το στρογγυλό σχήμα των προστατευτικών καλύμματων καλύπτει το δέρμα της μητέρας και είναι

1. Formål**Hvorfor bruge mamivac® suttebrik?**

Mange mødre bruger en vanlig suttebrik, når de oplever sensitive eller såre brystvorter. Disse bør kun bruges i kort tid, fordi de har indflydelse på den naturlige måde at amme på. En vanlig suttebrik med rund form dækker mors hud, og det kan ske, at barnet nægter at suute, når mor forsøger at amme igen uden suttebrikken. Dette skyldes, at barnet ikke genkender sin mor efter å ha vært forstyrret af suttebriken. Den specielle form på **mamivac®** suttebrik undgår netop dette, fordi kontakten mellem mors hud og baby ikke afbrydes. Barnet får oppleve sin mors naturlige lugt og hudkontakt under amning.

2. Brug

Rengør dine hender før du skal amme. En forsiktig stimulering af brystvorterne vil kunde hjelpe til at de knopper sig og gør brug af **mamivac®** suttebrik nemmere. Vend de bløde vinger op og tryk **mamivac®** suttebrikken så tæt som muligt på din brystvorte. Fold derefter de bløde kanter ned mod din hud. Du kan fugte **mamivac®** suttebriken med vand for å få dem til å hæfte bedre til din hud. Sørg for at placere **mamivac®** suttebrik med den flade side slik at din babys næse får direkte kontakt med din hud, mens du ammer. Da identificerer barnet din lugt og føler sig tryg. Brug ikke vaseline eller andre cremer. Spørg din IBCLC eller jordemoder for yderligere information om brugen. Før du bruger Suttebrikerne, skal du kontrollere at de er fri for revner/skader.

3. Rengøring og desinfektion

mamivac® suttebrikke er lavet af tynd, gennemsigtig silikone uden smag. Før du bruger produktet første gang og før hver brug, skal det steriliseres i kogende vand i mindst 5 minutter. Rengør suttebrikken efter hver brug med lidt almindelig opvaskemiddel og skyl med lunkent vand. Ved korrekt brug og opbevaring har **mamivac®** suttebrik en levetid på 2 år. Overhold betjeningsvejledningen. Dette produkt er ikke et legetøj og skal opbevares utilgængelig for børn.

4. Avfallshåndtering

Kast venligst dine **mamivac®** brystvorter i overensstemmelse med de lokale regler for plastprodukter.

1. 1. Användning**Vår för mamivac® amningsnapp?**

Efter försöken kan många uppleva att bröstvårtorna blir såriga eller att bebisens har svårt att få tag om bröstvårtan (ut av fel suggrepp, spruckna, plana eller inåtvända bröstvårtor). Vi rekommenderar alltid att snabbt söka hjälp från IBCLC/BVC om du upplever problem med amning. Om bröstvårtorna efter en tid är fortfarande öm och känslig, kan amningsnapp vara ett bra hjälpmittel.

Amningsnapp bör helst användas under en kort tid, eftersom barnet kan få svårt att ta bröstet utan amningsnappen. Mamivac amningsnapp är utformad så att barnet får så mycket hudkontakt som möjligt med mammans bröst. När barnets näsa kommer i kontakt med mammans hud, behåller barnet det naturlig lukt av sin mamma.

2. Använd

Rengör händerna innan du använder **mamivac®** amningsnapp. Stimuler bröstvårtan så att den knoppar lite indan du benytter **mamivac®** amningsnapp. Vik den mjuka kanten på amningsnappen uppå och tryck sedan amningsnappen så nära bröstvårtan som möjligt. Vik sedan ner kanten på huden. Om du fuktar **mamivac®** amningsnappens häftan den på huden något bättre. Se till att den platta sidan av **mamivac®** amningsnappens placeras på den platserna där barnets näsa befinner sig under amning. Då kann barnet känna igen din naturliga lukt och känner sig trygg. Använd inte vaselin eller andra krämer på amningsnappens. Vid frågor angående användning rekommenderar vi att du konsulterar en IBCLC amningsrådgivare/BVC. Före användning måste bröstsnydden kontrolleras så att man är säker på att de fungerar som de ska och inte har några skador.

3. Rengöring och desinfektion

mamivac® amningsnapp är gjord av tunn, genomskinlig silikon utan smak. Innan du använder produkten för första gången och före varje användning bör den steriliseras i kokande vatten i minst 5 minuter. Diska amningsnappens efter varje användning med lite vanligt diskmedel och skölj med ljummet vatten. Med korrekt användning och förvaring har **mamivac®** amningsnapp en livslängd på 2 år. Följ bruksanvisningen. Denna produkt är inte en leksak och måste förvaras otillgänglig för barn.

4. Avfallsbehandling

mamivac® amningsnapp ska kasseras enligt lokala regler för avfallshantering.

1. Formål**Hvorfor mamivac® brystskjold?**

Etter fødselen kan mange oppleve at brystknoppene blir såre eller at babyen strever med å ta tak på brystet (ved feil dietak, sprukne, flatte eller innadvendte brystknapper). Vi anbefaler alltid å raskt søke hjelp hos IBCLC eller annet ammekyndig helsepersonell hvis dere opplever problemer med ammingen. Hvis brystknoppene etter en tid fremdeles er såre og ømfinglige, kan brystskjold være et godt hjelpemiddel.

Brystskjold bør ideelt sett benyttes over kort tid, da barnet kan få vanskeligheter med å ta brystet uten skjold. **mamivac®** brystskjold er utformet slik at barnet får mest mulig hudkontakt med mors bryst. Når barnets nese får kontakt med mors hud beholder barnet den naturlige lukten av moren sin.

2. Bruk

Rengjør hender før bruk av **mamivac®** brystskjold. Stimuler brystknoppen slik at den knopper seg litt da det gjør bruk av **mamivac®** brystskjold enklere. Brett den myke kanten på skjoldet oppover og trykk skjoldet deretter så tett på brystknoppen som mulig. Fold så kroppen ned på huden. Hvis man fukter **mamivac®** brystskjoldet litt sitter det bedre på huden. Pass på at den flate siden av **mamivac®** skjoldet plasseres på det stedet hvor babyens nese befinner seg under ammingen. Dermed kjenner babyen igjen din naturlige lukt og føler seg trygg. Ikke bruk Vaseline eller andre kremer på skjoldet. Ved spørsmål angående bruk anbefaler vi at du rådfører deg med en IBCLC ammerådgiver. Før bruk må ammeskjoldene kontrolleres slik at man er sikker på at de fungerer som de skal og ikke har skader.

3. Rengjøring og desinfeksjon

mamivac® brystskjold er laget av tynt, transparent silikon uten smak. Før du bruker produktet første gang og før hver bruk skal det steriliseres i kokende vann i minst 5 minutter. Rengjør brystskjoldet etter hver bruk med litt vanlig oppvaskemiddel og skyl med lunket vann. Ved korrekt bruk og oppbevaring har **mamivac®** brystskjold en brukstid på 2 år. Ta vare på bruksanvisningen. Dette produktet er ikke et leketøy og må oppbevares utilgjengelig for barn.

4. Avfallsbehandling

mamivac® brystskjold må kastes iht. de lokale avfallshåndlingsforskriftene.

1. Miksi juuri mamivac®-rintakumi?

Monesti kipeytneiden rinnapäiden suojaava käytetään pyöreitä rintakumeja. Niiden käytön tulisi olla erityisen lyhytaikaista, koska ne vaikuttavat luonnollisen imetyksen onnistumiseen. Pyörä reuna peittää äidin ihon ja pahimmassa tapauksessa vauva saattaa kieltäytyä imemästä ilman rintakumia. Tämä voi johtua siitä, että vauva on liian tottunut kumin tuoksuun ja kosketukseen. Ihokosketuksen tärkeys on huomioitu **mamivac®**-rintakumien muotoliuksissa. Avoi yläosa takaa äidin ja vauvan kontaktin, eikä vauva unohta äidin luonnollista tuoksua.

2. Käyttö

Puhdistaa kädet ennen **mamivac®**-rintakumin käyttöä. Rinnapäin kevyt hieronta on suositeltavaa ennen rintakumin asettamista. Käännä rintakumin pehmäättä reunat ylös ja paina **mamivac®**-rintakumi mahdollisimman läheille rinnanpäätä. Tämän jälkeen paina pehmäättä reunat kiinni ihoon. Rintakumi kostuttaa ennen käyttöä edistää sen kiinnitymistä. Ihokontaktin säilyttämiseksi muista asettaa **mamivac®**-rintakumi siten, että matala reuna tulee ylöspäin, eikä vauvan nenän kohdalla ole kumia. Tällöin vauva tuntee tuoksusai ja tuntee olonsa turvaliseksi. Älä käytä vaseliinia tai muita voiteita. Lisäksi imetyksestä ja rintakumien käytöstä saat myös esim. neuvolasta tai imetysohjaajalta. Ennen jokaista käyttöä imetystutin käyttökunto ja mahdolliset halkeamat on tarkistettava.

3. Puhdistus ja desinfioointi

mamivac® imetystutit on valmistettu ohuesta, läpinäkyvästä maottomasta silikonista. Imetystutit on steriloitava ennen ensimmäistä käyttöä sekä ennen jokaista jatkokäyttöä siten, että ne keitetään vähintään 5 minuuttia kiehuvassa vedessä. Imetystutit on jokaisen käytön jälkeen pestävä käsini kaupallisella astianpesuaineella ja huuhdeltava sen jälkeen haalealla vedellä. Asianmukaisessa käsittelyssä ja varastoinnissa **mamivac®** imetystutti käyttöikä on 2 vuotta. Säilytä käyttööhjeet. Tämä tuote ei ole lelu. Se on pidettävä pois pienten lasten ulottuvilta

4. Hävitäminen

mamivac®-rintakumit voi hävitää normaalina talousjätteen mukana.

Накладка для кормления грудью

1. Назначение

Почему накладка для кормления грудью mamivac®? После родов раздражение сосков в результате регулярного кормления грудью является нормальным (как следствие неправильного прикладывания ребенка, претекшавшихся сосков, плоских и втянутых сосков). Если соски по прошествии длительного времени по-прежнему болезнены и чувствительны, то причиной этого может быть неудобное положение при прикладывании ребенка или недостаточно частая смена позиции при кормлении. Поэтому мы рекомендуем использовать накладку для кормления грудью. Однако ее следует использовать лишь непродолжительное время, так как это может привести к замедлению сосания. Специальная форма накладки **mamivac®** позволяет избежать этого, так как сохраняется контакт между кожей матери и ребенка, потому что нос остается на груди. Благодаря этому в памяти вашего ребенка сохраняется естественный запах матери.

2. Применение

Перед использованием накладки для кормления грудью **mamivac®** очистите свою руки. Небольшой массаж при этом приводит к вертикальному положению, облегчая тем самым использование накладки. Отогните мягкие края вверх, а затем прижмите накладку как можно плотнее к вашему соску. После этого прижмите мягкие края к коже. Небольшое увлажнение накладки облегчает прилипание к коже. Проследите за тем, чтобы плоская сторона накладки располагалась в том месте, где находится нос вашего ребенка во время кормления. В результате ребенок узнает ваш естественный запах и чувствует себя в безопасности. Пожалуйста, не используйте вазелин и другие кремы. По вопросам применения накладки мы рекомендуем вам обращаться к консультанту по лактации или грудному вскармливанию. Перед каждым использованием проверяйте накладки на отсутствие трещин и на функциональную пригодность.

3. Очистка и дезинфекция

Накладки для кормления грудью **mamivac®** состоят из тонкого, прозрачного и безвкусного силикона. Перед первым и каждым следующим использованием накладки следует прокипятить как минимум 5 минут в кипящей воде. После каждого применения промойте накладки с помощью стандартного средства для мытья посуды и прополосните их тщательно тепловой водой. Продолжительность жизни накладок при правильном использовании и хранении – 2 года. Сохраните инструкцию по эксплуатации! Это изделие не является игрушкой. Храните его в месте, недоступном для детей.

4. Утилизация

Утилизируйте накладки для кормления грудью **mamivac®** в соответствии с действующими местными предписаниями по утилизации изделий из пластмассы.

1. Zweckbestimmung**Warum mamivac® Stillhütchen?**

Nach der Geburt ist eine Reizung der Brustwarzen durch regelmäßiges Stillen normal (durch falsches Anlegen, rissige Brustwarzen, Flach- und Hohlwarzen). Sind die Brustwarzen nach längerer Zeit immer noch wund und empfindlich, kann dies auch von einem ungünstigen Anlegen kommen, oder weil die Stillposition nicht oft genug gewechselt wurde. Wir empfehlen daher ein Stillhütchen während des Stillens zu verwenden.

Diese sollten allerdings nur für kurze Zeit angewendet werden, da es eventuell zu einer Saugverwirrung kommen kann. Durch die spezielle Form des **mamivac®** Stillhütchens kann dies vermieden werden, da der Hautkontakt zwischen Mutter und Baby nicht unterbrochen wird, denn die Nase verbleibt an der Brust. Dadurch bleibt Ihrem Baby der natürliche Geruch seiner Mutter in Erinnerung.

2. Anwendung

Reinigen Sie vor dem Einsatz der **mamivac®** Stillhütchen Ihre Hände. Eine kurze Massage bewirkt hierbei, dass die Brustwarzen aufrecht stehen und somit der Einsatz des **mamivac®** Stillhütchens erleichtert wird. Knicken Sie die Softkanten nach oben und drücken Sie es anschließend so dicht wie möglich auf ihre Brustwarze. Drücken Sie im Anschluss die Softkanten auf die Haut. Leichtes Anfeuchten des **mamivac®** Stillhütchens erleichtert das Haften auf der Haut. Stellen Sie sicher, dass Sie die flache Seite des **mamivac®** Stillhütchens an der Stelle platzieren, an der sich auch die Nase Ihres Babys während des Stillens befindet. Somit erkennt Ihr Baby Ihren natürlichen Geruch und fühlt sich geborgen. Benutzen Sie bitte keine Vaseline oder sonstigen Cremes. Bei Fragen zur Anwendung empfehlen wir Ihnen eine Laktations- bzw. Stillberaterin heranzuziehen. Prüfen Sie die Stillhütchen vor jeder Anwendung auf Risse und Funktionstauglichkeit.

3. Reinigung und Desinfektion

mamivac® Stillhütchen bestehen aus dünnem, transparentem und geschmacksneutralen Silikon. Vor dem ersten und vor jedem weiteren Gebrauch desinfizieren Sie die Stillhütchen, indem Sie sie in kochendem Wasser mind. 5 min auskochen. Reinigen Sie die Stillhütchen nach jedem Gebrauch mit einem handelsüblichen Geschirrspülmittel von Hand und spülen Sie sie anschließend gründlich mit lauwarmem Wasser. Bei sachgerechter Handhabung und Lagerung haben die **mamivac®** Stillhütchen eine Lebensdauer von 2 Jahren. Bewahren Sie die Gebrauchsweisung auf. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kleinkindern fern.

4. Entsorgung

mamivac® Stillhütchen entsorgen Sie bitte gemäß Ihren lokal geltenden Abfallvorschriften für Kunststoffprodukte.

1. Purpose**Why using mamivac® nipple shields?**

Many mothers use conventional round shaped nipple shields when having sensitive and sore nipples. These should be used for a short time only, because they have influence on the natural way of breastfeeding. The round shape covers mum's skin, and it may happen that the baby refuses to suck when mum is trying to breastfeed again without a nipple shield. This is because the baby does not identify its mother due to the irritation by the nipple shield. The special shape of **mamivac®** nipple shields avoids this by reason of not interrupting the contact between mother and baby. Therefore the baby reminds the natural smell of its mother.

2. Use

Clean your hands before using **mamivac®** nipple shields. A short massage has the effect that nipples stand upright and make the use of **mamivac®** nipple shields much easier. Turn the soft edges up and press the **mamivac®** nipple shield as close as possible to your nipple. Press the soft edges afterwards to your skin. Wetting the **mamivac®** nipple shield supports the attachment to your skin. Make sure to place the **mamivac®** nipple shield with the flat side up that your baby's nose has direct contact to your skin while breastfeeding. Then the baby identifies your smell and feels safe. Do not use Vaseline or other creams. For further information regarding the use please ask your lactation consultant or midwife. Prior to using the nipple shields, check them for cracks and proper functionality.

3. Cleaning and disinfection

mamivac® nipple shields consist of thin, transparent and tasteless silicone. Prior to the first use and before any other use, disinfect the nipple shields by boiling them in water for at least 5 minutes. Clean the nipple shields after each use with commercial washing-up liquid and rinse them thoroughly with lukewarm water. With proper use and storage, the **mamivac®** nipple shields have a service life of 2 years. Keep the operating instructions. This product is not a toy. Keep it away from children.

4. Disposal

Please dispose of your **mamivac®** nipple shields in accordance with your local disposal regulations for plastic products.

</